

# تست جلای Tuberculin

توبر کلوس یا عفونت (TB) زمانی رخ می دهد که یک شخص بکتریای TB را تنفس کند. در اکثر موارد، این بدلیلی است که آنها در معرض خطر مرض توبر کلوس (در شش های شان) قرار گرفته اند. در اشخاص سالم، سیستم ایمنی (دفاعی) می تواند عفونت را با غیر فعال نگهداشتن بکتریا کند. به این «عفونت توبر کلوس مرده الفتال توبر کلوس مرده هستند مریض نبوده و توبر کلوس را به دیگران انتقال نمی دهند. اگر علاج نشود، حدود 10 فیصد از این افراد به توبر کلوس متبلا خواهند شد. این می تواند به هر عضو بدن صدمه برساند و معمولاً به شش ها صدمه می رساند. در استر الیا، توبر کلوس فعال و مرده می توانند معالجه شوند.

# تست جلدی توبرکلوس (TST) چیست؟

TST، که بنام تست Mantoux نیز یاد می شود، عبارت از یک تست جلدی است که می تواند مصاب شدن تان به بکتریای توبر کلوس را شناسایی کند.

### دلیل انجام این تست چیست؟

- برای تشخیص LTBI در شخصی که شاید در معرض کسی که مصاب به مرض توبر کلوس باشد قرار گرفته است
  - پیش از کار در یک مرکز مراقبت صحی
  - پیش از سفر در یک ساحه با خطر توبر کلوس-بالا برای کار در صورتیکه توسط کارفرما هدایت شده باشد.
  - در بعضی از شرایط، پیش از دریافت یک واکسین Bacille فی در بعضی از شرایط، پیش از دریافت یک Calmette-Guerin برای اطفال بالای 12 هفته یک TST نیاز خواهد بود.

## نحوه انجام دادن آن

یک مقدار کمی پروتین خالص شده از باکتریا های توبرکلوس مرده با استفاده از یک سوزن و پیچکاری استریل در زیر لایه بالایی پوست پیش بازو تزریق می شود. یک آبله کوچک در این قسمت به وجود خواهد آمد؛ این آبله در بین 20 دقیقه از بین خواهد رفت. شاید یک مقدار کمی خون در جای سوزن دیده شود.

شما باید سه روز بعدش برای ارزیابی جای سوزن توسط یک نرس برای هرگونه عکس العمل به کلینیک برگردید.

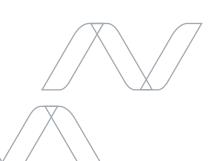
### قبل از انجام دادن تست TST

مهم است که به نرس بگویید اگر شما:

- قبلاً براى توبركلوس معالجه شده باشيد
- تست TST را قبلاً انجام داده باشید و نتیجه اش چی بوده است
  - در یک هفته گذشته یک مریضی ویروسی داشته اید
  - در پاک شک کسک پاک مریستی ویروشی داشت ایک
- به یک مریضی مصاب شده باشید که به سیستم ایمنی تان تاثیر می کند
- هر گونه ادویه/معالجه ای دریافت می کنید که به سیستم ایمنی تان تاثیر می گذار د.
  - در یک ماه گذشته واکسین شده باشید.

### مراقبت از جای سوزن

- بسیار مهم استه که شما جای سوزن را خارش یا با چیزی نمالید.
  - این جای باید باز باشد؛ با هیچ چیزی مانند پانسمان، پماد یا ملم نپوشانید.
  - اگر آبله کرد و ایجاد ناراحتی کرد، با کدام چیز سرد تُکُر کنید.
  - بعد از دریافت این تست می توانید به فعالیت معمول خود ادامه دهید، از جمله حمام کردن، آب بازی کردن و سپورت.



### عوارض جانبي احتمالي

TST یک تست ساده و بی خطر است و عوارض جانبی به ندرت صورت می گیرد اما شاید شامل موارد زیر شود:

- پندیدگی، سرخی و خارش در جای سوزن که چند هفته وقت می گیرد تا خوب شود
- پندیدگی با درد، آبله یا ایجاد زخم در موارد کم پیش می آید. آبله یا زخم آن با یک کمی نشان زخم خوب خواهند شد.

# نتایج آن به چی معناست و مراحل بعدی چیست؟

نرس جای سوزن را معاینه نموده و نتیجه را به شما خواهد گفت.

#### نتيجه منفى

اگر بر آمدگی جای سوزن کمتر از یک اندازه مشخص باشد نتیجه منفی است. معمولاً به این معناست که شما به بکتریای توبر کلوس مصاب نشده اید.

نظر به اینکه بار اول دلیل تست تان چی بوده است شاید از شما خواسته شود که در آینده این تست را دوباره تکرار کنید یا شاید به شما توصیه شود که به پیگری بیشتر نیاز نیست.

در صورت مریضی، ضعف ایمنی یا دریافت و اکسین زنده اخیر، ممکن است منفی کاذب رخ دهد.

### نتيجه مثبت

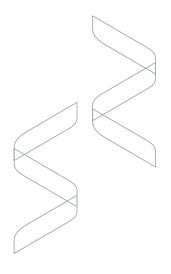
اگر بر آمدگی جای سوزن بزرگتر از یک اندازه مشخص باشد، نتیجه تست مثبت است. به این معنی که شاید شما مصاب به بکتریای توبرکلوس شده باشید.

اگر نتیجه تان مثبت باشد یک ایکسری سینه توصیه شده و یک قرار ملاقات برای تان ترتیب داده خواهد شد تا توسط یکی از داکتران ما معاینه شده و در مورد نتایج تان با شما صحبت شود.

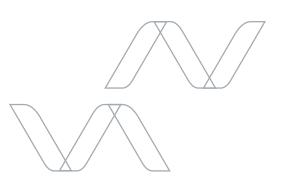
برای بعضی اشخاصیکه عفونت توبرکلوس دارند دوا توصیه می شوند تا از مصاب شدن شان به مرض توبرکلوس جلوگیری شود.

اگر تست شما مثبت باشد، به شما توصیه خواهد شد که در آینده TST نکنید.

برای کسب معلومات بیشتر در مورد تست جلدی Tuberculin، به وب سایت <u>Healthy WA</u> مراجعه کنید









پروگرام کنترل توبرکلوس استرالیای غربی

- Anita Clayton Centre, © 1/311 Wellington Street, Perth WA 6000
  - (+61) 08 9222 8500 🕏



ما افتخار می کنیم که یک مرکز عاری از سیگرت هستیم. از اینکه سیگرت نمی کشید یا از سیگرت برقی استفاده نمی کنید سپاسگز اریم

این سند را می توان نظر به تقاضا به یک شکل دیگر فراهم کرد.



# **The Tuberculin Skin Test**

Tuberculosis (TB) infection occurs when a person breathes in TB bacteria. In most cases, this is because they have had exposure to someone with TB disease (in the lungs). In healthy individuals the immune (defence) system can control the infection by keeping the bacteria inactive. This is called **latent TB infection (LTBI).** People with LTBI are not sick and cannot spread TB to others. If left untreated, about 10 percent of people will develop **TB disease**. This can affect any part of the body but usually affects the lungs. In Australia, TB disease and latent TB infection can be treated.

# What is the Tuberculin Skin Test (TST)?

The TST, also known as the Mantoux test, is a skin test to detect if you have been infected with TB bacteria.

## Why is it done?

- To detect LTBI in a person who may have been exposed to someone diagnosed with TB disease
- · Before employment in a healthcare facility
- Before travel to a high-TB risk region for work if requested by the employer
- In some situations, a TST may be required before a Bacille Calmette-Guerin (BCG) vaccination for infants over 12 weeks.

## How is it done?

A small amount of purified protein from dead TB bacteria is injected under the top layer of the skin on the forearm using a sterile disposable needle and syringe. A small blister will appear at the site; it will disappear within 20 minutes. There may be a small amount of blood at the needle site.

You will need to return to the clinic three days later to have the injection site assessed by a nurse for any reaction.

## Before you have the TST

It is important that you tell the nurse if you:

- Have ever been treated for TB
- Have had a TST test done previously and what the result was
- Have had a viral illness in the last week
- Have an illness that affects your immune system
- Take any medication/treatments that affect your immune system
- Received any vaccinations in the past month.

# Care of the injection site

- It is important that you do not scratch or rub the injection site.
- Leave the area open; do not cover with any dressing, cream or ointment.
- If blisters develop and cause discomfort, apply a cool compress to the area.
- You can continue your normal activities after having the TST, including showering, swimming and sport.



### Possible side effects

The TST is a simple and safe test and side effects are uncommon but may include:

- Swelling, redness and itchiness at the injection site that can take a few weeks to clear
- Painful swelling, blistering or ulceration may occur in rare cases. Blistering or ulcerations will heal with little scarring.

# What do the results mean and what happens next?

The nurse will review your injection site and tell you the result.

### **Negative result**

If the lump is below a certain size the result of the test is negative. Usually this means that you have not been infected with TB bacteria.

You may be recommended to have a repeat test in the future depending on why the test was initially performed or you may be advised that no further follow-up is required.

A false negative can occur if you are unwell, immunosuppressed or have had a recent live vaccination.



#### Positive result

If the lump is above a certain size, the result of the test is positive. It means that you may have been infected with TB bacteria.

If your result is positive a chest X-ray will be recommended and an appointment will be arranged for you to be reviewed by one of our doctors to discuss your results.

Some people with TB infection will be offered medication to prevent them from getting TB disease.

If your test is positive, you will be advised not to have another TST in the future.

For more information about the Tuberculin Skin Test, see the *Healthy WA website* 





### **WA Tuberculosis Control Program**

- Anita Clayton Centre,1/311 Wellington Street, Perth WA 6000
- ±9 (+61) 08 9222 8500
- △ ACCadmin@health.wa.gov.au



We are proud to be a smoke-free site. Thank you for not smoking or vaping.

This document can be made available in alternative formats on request.